



**FAUTEUIL WC/DOUCHE ET
TRANSFERT MOOVY**

Notice d'utilisation

DISPOSITIF MEDICAL



**MOOVY TOILET/SHOWER
AND TRANSFER CHAIR**

Instructions manual

MEDICAL DEVICE



**SILLA DE BAÑO/DUCHA Y
TRANSFERENCIA MOOVY**











Manual de instrucciones

DISPOSITIVO MEDICO

REF. 822011



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

| | | | |
|---|--|---|--|
|  | Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante |  | Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario |
|  | Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación |  | Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad |
|  | Numéro de lot Batch number Número de lote |  | Conformité CE CE conformity Conformidad CE |
|  | Référence du produit Product reference Referencia del producto |  | Craint l'humidité Does not tolerate dampness Teme la humedad |
|  | Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso máximo del usuario |  | Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico |

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Le fauteuil wc/douche et transfert Moovy est un dispositif médical. C'est une aide technique à la toilette qui s'adresse aux personnes âgées, à mobilité réduite, handicapées, blessées ou qui peuvent perdre facilement l'équilibre.

PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Ne jamais dépasser le poids maximum supporté de 120 kg.
- Assurez-vous que tous les composants sont sécurisés avant utilisation.
- Assurez-vous que le produit soit en bon état de fonctionnement.
- Contrôlez visuellement le produit
- Avant chaque utilisation du produit, les freins et les roulettes doivent être vérifiés
- Vérifiez la stabilité de la chaise avant utilisation.
- Utilisez uniquement sur un sol plat.
- A l'arrêt, pensez à actionner les freins des roues.
- Assurez-vous de débloquer les freins avant de déplacer à nouveau le fauteuil.
- Pour tout transfert ou lorsque la chaise est immobile, actionnez également les freins.
- Ne vous penchez jamais lorsque vous êtes sur la chaise.
- Vérifiez le roulement des roues et les freins
- Lorsque l'utilisateur s'assoit ou se lève, gardez les pieds sur le sol et non sur les repose-pieds.
- Veuillez ne pas régler la hauteur lorsque l'utilisateur est assis.
- En cas de pièces abimées, cassées, usées ou manquantes, contactez le revendeur.

ASSEMBLAGE & UTILISATION

ASSEMBLAGE :

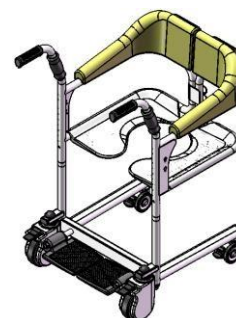
- a) Placez les axes rotatifs dans les tubes avant de visser l'écrou M12. Assurez-vous que les axes peuvent tourner de façon flexible sans être lâches, comme illustré ci-contre :





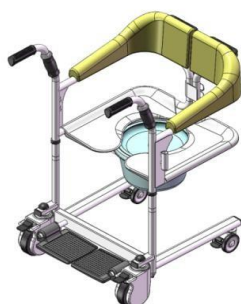
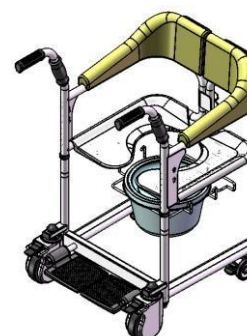
b) Placez la partie poignée dans l'axe droit, comme illustré ci-contre :

c) Placez la partie de la poignée dans l'axe gauche, comme illustré ci-contre :



d) Réglez sa hauteur en tournant la poignée pour faire coïncider les emplacements des trous avec ceux des axes rotatifs, puis enfoncez les loquets de verrouillage. L'opération est illustrée ci-contre :

e) Pour placer un seau, pliez les poignées des deux côtés et placez le support du seau dans l'insert, puis placez le seau par l'arrière, comme indiqué ci-contre :



f) Insérez le petit tube pour le support de perfusion. Le tube est détachable et modifiable à gauche ou à droite. Comme indiqué ci-contre :

Veillez suivre toutes les instructions mentionnées dans ce manuel d'utilisation lors de l'utilisation du fauteuil wc/douche et transfert Moovy. Il en va de votre sécurité.

Remarques : Pour une utilisation sûre et fluide, le seau et le support ne doivent être installés que lorsque cela est nécessaire.

UTILISATION :

- a) Le patient doit s'asseoir droit lorsque le fauteuil mobile est déplié devant lui. Soulevez les pieds du patient pour qu'ils soient sur les repose-pieds. Assurez-vous que les freins soient verrouillés avant que le patient soit assis :



- b) Lorsque le patient se penche à gauche et à droite, tournez le côté corrélatif de la chaise pour que le patient puisse s'y installer. Une fois que le patient est assis, pliez le fauteuil et verrouillez la boucle automatique. Puis verrouillez la ceinture de sécurité.



- c) Déverrouillez les freins lorsque le patient est assis avec les doubles boucles verrouillées, puis saisissez la poignée avant pour déplacer le patient.



- d) Déverrouillez les doubles boucles et dépliez le fauteuil après avoir déplacé le patient vers le lieu de destination.

REGLAGE DE LA HAUTEUR :

- a) Descendre le loquet de verrouillage pour régler la hauteur. Il y a des trous de réglage sur les tubes.
b) Après avoir réglé la hauteur souhaitée, remettez le verrou à sa place.



Loquet de verrouillage

Trous de réglage

ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit (toutes les roulettes, les joints, et les fixations) avec un chiffon humide et un désinfectant. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- La chaise doit être révisée chaque année complètement, avec lubrification obligatoire.
- Il est recommandé d'effectuer un entretien du produit au moins une fois par an. Si le produit est soumis à une utilisation intensive et/ou à une utilisation dans un environnement multi-utilisateurs, nous recommandons de le faire réviser plus fréquemment.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.

| Vérifier l'article | À tout moment | Chaque semaine | Tous les mois | Chaque année |
|-----------------------------|---------------|----------------|---------------|--------------|
| Quatre roues | X | | | |
| Ceinture de protection | X | | | |
| Propreté | X | | | |
| Vis et éléments de fixation | | X | | |
| Colonne du moteur de levage | | | X | |
| Stabilité du cadre | | | X | |
| Etat de l'assise | | | | X |
| Freins | | | X | |

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

- Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.
- Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.
- Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.
- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit ne rien coincer...).

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 3 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales pour un utilisateur. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

Si le produit est utilisé dans un environnement à utilisateurs multiples (maison de retraite ou hôpital), la durée de vie peut être réduite.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|------------------------|--|
| Dimensions hors tout | Larg. 53,5 cm x Prof. 70 cm x Haut. 76 / 94 cm |
| Dimensions assise | Larg. 42,5 cm x Prof. 42 x Haut. 42 / 60 cm |
| Hauteur de passage | 12 cm |
| Poids | 21 kg |
| Poids maximum autorisé | 120 kg |

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



INSTRUCTIONS MANUAL

EN

IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The Moovy toilet/shower and transfer chair is a medical device. It is a technical toilet aid for the elderly, people with reduced mobility, disabled, injured or who can easily lose their balance.

SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Don't exceed the maximum supported weight of 120 kg
- Check all components are secured before use
- Make sure that the product is in good working order.
- Visually check the product
- Before each use of the product, the brakes and wheels should be checked.
- Check the stability of the chair before use.
- Only use on level ground.
- When stationery, apply the brakes on the wheels.
- Ensure the brakes are released before the chair is moved again.
- Always ensure that the device is stationary and the brakes are applied when transferring to and from the device.
- Do not lean out of the device.
- Check the wheels bearings the brakes
- When the user sits or stands up, keep the feet on the floor and not on the footrests.
- Please do not adjust the height when the user is sitting.
- In case of damaged, broken, worn or missing parts, contact the dealer.

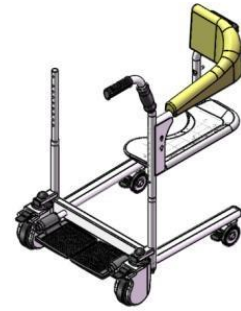
MOUNTING & USE

MOUNTING :

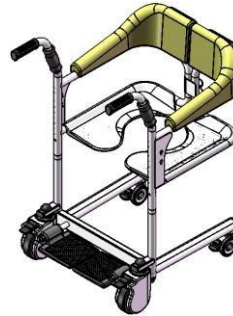
- a) Place the rotatory shafts into the tubes before screwing the M12 nut. Make sure the shafts can be flexibly rotate without being loose, as illustrated on the right :



b) Place the handle part into the right shaft, as illustrated on the left :

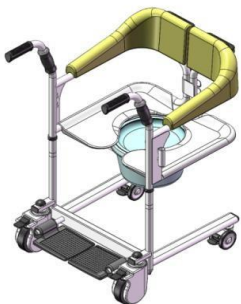
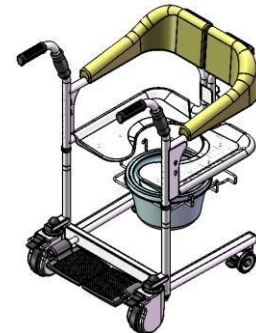


c) Place the handle part into the left shaft, as illustrated on the right:



d) Adjust its height by rotating the handle to fit their hole sites into that of the rotatory shafts, then plug into the lock catches. The operation is illustrated on the left:

e) For placing a bedpan, fold the handles on both sides and place the bedpan holder in the hole site, then place the bedpan from the rear, as illustrated on the right :



f) Fit on the small tube for infusion support. The tube is detachable and changeable to left or right side. As illustrated on the left :

Please follow all the instructions stated in this user manual when using the Moovy toilet/shower and transfer chair. This is for your security.

Notes : For safe and smooth using, the bedpan and bedpan holder should be installed only when needed.

USE :

a) The patient should sit up straight when the chair is unfolded in front of the patient. Lift the patient's feet to step on the rest pedals. Make sure its brakes are locked until the patient is seated on the chair.



b) When the patient is leaning to the left and to the right, turn the correlative side of the chair to fit the patient into it. After the patient is seated, fold the machine from its back, and lock the auto buckle. Then lock the safety buckle.

c) Unlock the brakes when the patient is seated with double buckles locked. Now take hold of the front handle to move the patient.

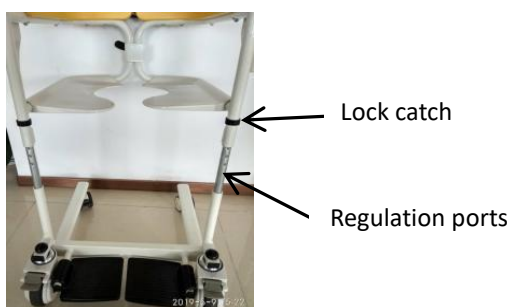


d) Unlock the double buckles and unfold the machine after the patient is moved to the target place.

ADJUSTING THE HEIGHT :

a) Take down the lock catch to adjust the height. There are regulation ports on the sticks.

b) After adjusted to desirable height, put the lock catch back to its place.



CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

- Regularly clean by hand the product (all wheels, seats, and fixations) with a damp cloth and a mild detergent and disinfectant. Do not use abrasive products, detergents or solvent-based products.
- Dry with a clean, dry soft cloth.
- The chair must be completely reviewed every year, with compulsory lubrication.
- It is recommended that the device is serviced annually.
- In case of malfunction, do not repair the product yourself. Consult an authorised dealer.

| Check the item | Any time | Weekly | Monthly | Yearly |
|----------------------|----------|--------|---------|--------|
| Four wheels | X | | | |
| Belt of protection | X | | | |
| Cleanliness | X | | | |
| Screws and fasteners | | X | | |
| Lifting motor column | | | X | |
| Frame stability | | | X | |
| State of the seat | | | | X |
| Brakes | | | X | |

CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

- Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.
- Keep away from all flames and sources of sparks.
- Respect the conditions for storing your product :
- In a dry and temperate place
- Protect your product from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 3 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

FEATURES TECHNICAL

| | |
|--------------------------|--|
| Overall dimensions | Width. 53,5 cm x Depth 70 cm x Height 76 / 94 cm |
| Clearance height | 12 cm |
| Seat dimensions | Width 42,5 cm x Depth 42 x Height 42 / 60 cm |
| Weight | 21 kg |
| Maximum supported weight | 120 kg |

GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or manufacturing deficiencies. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

SP

CUIDADO

Lea atentamente el manual antes de utilizar este producto y consérvelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de usar este producto, bajo pena de riesgos y daños.

Consulte a su profesional sanitario antes de usar cualquier dispositivo médico. Le asesorará e informará sobre el uso más adecuado en su caso.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

La silla de inodoro/ducha y transferencia Moovy es un producto sanitario. Es una ayuda técnica para el aseo de personas mayores, con movilidad reducida, discapacitadas, lesionadas o que pueden perder fácilmente el equilibrio.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



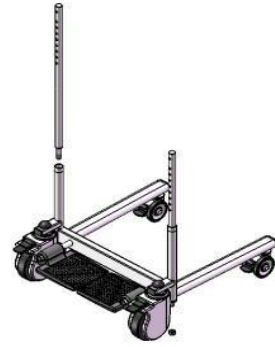
Si no se siguen las instrucciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- No supere nunca la capacidad máxima de peso de 120 kg.
- Asegúrese de que todos los componentes estén bien fijados antes de utilizar el producto.
- Asegúrese de que el producto funciona correctamente.
- Compruebe visualmente el producto
- Antes de cada uso del producto, compruebe los frenos y las ruedas.
- Compruebe la estabilidad de la silla antes de utilizarla.
- Utilícela sólo en terreno llano.
- Cuando se detenga, recuerde accionar los frenos de las ruedas.
- Asegúrese de soltar los frenos antes de volver a mover la silla.
- Cuando realice una transferencia o la silla esté parada, accione también los frenos.
- No se incline nunca sobre la silla.
- Compruebe los cojinetes de las ruedas y los frenos
- Al sentarse o levantarse, mantenga los pies en el suelo y no en los reposapiés.
- No ajuste la altura cuando el usuario esté sentado.
- En caso de piezas dañadas, rotas, desgastadas o que falten, póngase en contacto con el distribuidor.

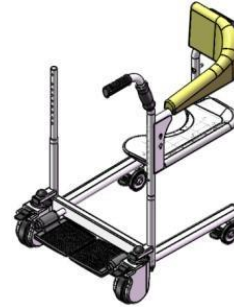
MONTAJE Y USO

MONTAJE :

- a) Coloque los pasadores giratorios en los tubos antes de atornillar la tuerca M12. Asegúrese de que los pasadores pueden girar con flexibilidad sin estar flojos, como se muestra al lado :



- b) Coloque la parte del asa en el eje derecho, como se muestra al lado:



- c) Coloque la parte de la empuñadura en el eje izquierdo, como se muestra a la izquierda:



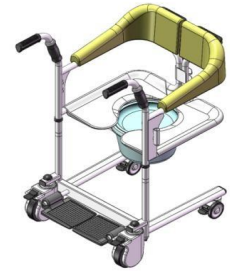
- d) Ajuste su altura girando la manivela para alinear las ubicaciones de los orificios con las de los pasadores giratorios y, a continuación, empuje los pestillos de bloqueo. La operación se ilustra al lado:



- e) Para colocar un cubo, doble las asas en ambos lados y coloque el soporte del cubo en el inserto, luego coloque el cubo desde atrás como se muestra:



- f) Inserte el tubo pequeño para el soporte de infusión. El tubo es desmontable y puede cambiarse a la izquierda o a la derecha. Como se muestra a la derecha

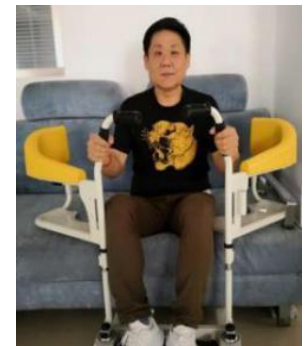


Siga todas las instrucciones de este manual de usuario cuando utilice la silla de inodoro/ducha y transferencia Moovy. Su seguridad está en juego.

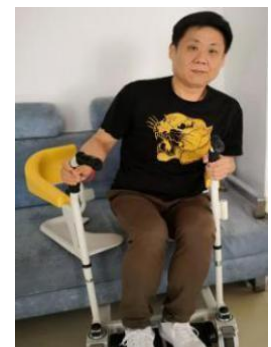
Notas: Para un funcionamiento seguro y sin problemas, la cuchara y el soporte sólo deben instalarse cuando sea necesario.

USO :

- a) El paciente debe sentarse erguido cuando la silla móvil esté desplegada frente a él. Levante los pies del paciente para que estén sobre los reposapiés. Asegúrese de que los frenos estén bloqueados antes de que el paciente se siente:



- b) Mientras el paciente se inclina hacia la izquierda y la derecha, gire el lado correlativo de la silla para que el paciente pueda sentarse en ella. Una vez que el paciente esté sentado, pliegue la silla y bloquee la hebilla automática. A continuación, bloquee el cinturón de seguridad



- c) Desbloquee los frenos cuando el paciente esté sentado con las hebillas dobles bloqueadas y, a continuación, agarre el asa delantera para mover al paciente.



- d) Desbloquee las hebillas dobles y despliegue la silla después de trasladar al paciente al lugar de destino.



AJUSTE DE ALTURA :

- a) Baje el pestillo de bloqueo para ajustar la altura. Hay orificios de ajuste en los tubos.
- b) Después de ajustar la altura deseada, vuelva a colocar el cierre.



Pestillo de bloqueo

Orificios de ajuste

CUIDADO



La falta de mantenimiento de su producto puede resultar en el riesgo de lesiones graves.

- Limpie regularmente el producto (todas las ruedas, juntas y fijaciones) con un paño húmedo y desinfectante. No utilice productos abrasivos, detergentes ni disolventes.
- Seque con un paño suave, limpio y seco.
- La silla debe ser revisada completamente cada año, con una lubricación obligatoria.
- Se recomienda revisar el producto al menos una vez al año. Si el producto está sometido a un uso intensivo y/o se utiliza en un entorno multiusuario, recomendamos que se revise con mayor frecuencia.

- En caso de avería, no repare el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.

| Consulte el artículo | En cualquier momento | Cada semana | Todos los meses | Cada año |
|--------------------------------|----------------------|-------------|-----------------|----------|
| Cuatro ruedas | X | | | |
| Cinturón de seguridad | X | | | |
| Limpieza | X | | | |
| Tornillos y fijaciones | | X | | |
| Columna del motor de elevación | | | X | |
| Estabilidad del bastidor | | | X | |
| Estado del asiento | | | | X |
| Frenos | | | X | |

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene.

Cuando cambie de paciente, recuerde dar instrucciones al nuevo usuario. Previamente, el producto debe ser inspeccionado para verificar su buen estado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que tirarlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea hacer el reciclaje por usted mismo, solicite instrucciones a la empresa local de gestión de residuos. El producto debe ser inspeccionado previamente por un especialista autorizado.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

- Mantener alejado de cualquier llama y fuente de chispa.
- No almacene el producto durante un periodo prolongado de tiempo cerca de una fuente de calor o bajo la luz directa del sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.
- Manténgalo alejado de llamas y chispas.
- Respete las condiciones de almacenamiento del producto.
- En un lugar seco y templado
- Proteja su producto embalándolo del polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).
- Almacene todas las piezas desmontadas juntas, en el mismo lugar (o márkelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos al volver a montarlas.
- Todos los componentes deben almacenarse sin ninguna carga (no coloque objetos pesados sobre las piezas del producto, no atasque nada...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|-------------------------|---|
| Dimensiones generales | Anchura 53,5 cm x Prof. 70 cm x Altura 76 / 94 cm |
| Dimensiones del asiento | Anchura 42,5 cm x Prof. 42 x Altura 42 / 60 cm |
| Altura de paso | 12 cm |
| Peso | 21 kg |
| Peso máximo autorizado | 120 kg |

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 3 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este

período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones. Si el producto se utiliza en un entorno multiusuario (por ejemplo, una residencia de ancianos o un hospital), la vida útil puede verse reducida.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITIES proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Las averías resultantes de daños accidentales, uso indebido, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para aplicar la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Poids maximum autorisé 120kg
Maximum weight authorized 120kg
Peso máximo permitido 120 kg

